

НЕФЕРТИТИ

ИРИНА ДРУЖИНИНА

ПРИМЕЧАНИЯ

ЗАГС - Civil Registry Office

СЛОВАРЬ

Научно-исследовательский институт – scientific research institute

Молодняк (разг.) = молодые люди

Разводить/развести руками – to throw up one's hands

Колоссальный – здесь: замечательный

Пожимать/пожать плечами – shrug one's shoulders

Стимул – motivation

Всякие прочие = другие, остальные

Усмехаться/усмехнуться – to grin, to sneer

Бесспорно – doubtless, undoubtedly

Талантище (разг.) - очень талантливый человек

Измерение – measurement

Кислота – acid

Прибор – instrument

Укол – injection, shot

Ошарашенный (разг.) – очень сильно удивлённый – stunned, flabbergasted

Распахиваться/распахнуться – to swing open

Создание – creature

Фамильярность - familiarity

Мяться – to vacillate

Смущённо – in embarrassment

Бормотать что-то невразумительное = говорить неясно, непонятно – to mutter

Брать себя в руки – to pull oneself together

Вырываться/вырваться – to shoot ahead

Наличная сила = вся сила, которая есть

Прикусывать/прикусить губу – to bite one's lip

Склонять/склонить голову – to bow one's head

Совать/сунуть ладонь – to shove one's hand

Хмуро - glumly
Помехи – то, что мешает - disturbances
Шипение – hissing
Кивать/кивнуть – to nod
Всклооченный – straggly, disheveled
Ковырять/ковырнуть (что?) - to tinker with something
Залпом пробежать = пробежать очень быстро
Вспотевший (от глаг. вспотеть) – sweaty
Недурственная (разг., шутил.) – not bad
Рассеянно – absent-mindedly
Баба что надо (разг., грубо) – perfect babe
Молокосос (разг.) – greenhorn
Признаваться/признаться – to admit
Изрекать/изречь (archaism) – говорить – to utter
Коронная фраза = любимая фраза – pet phrase
Размякать/размякнуть – to soften
Громоздкий – bulky, massive
Питать презрение (к кому? к чему?) = презирать (кого? что?) – to despise
Пророк – prophet
Усердно (от прил. усердный) – diligently
Наследственная болезнь – hereditary disease
Улавливать/уловить (что?) мысль – to catch someone's meaning
Встряхнуть/встряхивать (чем?) – to shake
Чёлка – bangs
Долька (уменьшительное от «доля») – segment, section
Выводить/вывести (что?) из строя – to disable
Немигающий – unblinking
Увлекаться/увлечься - to be fascinated with
Вылазка – outing
Размагнититься/размагничиваться – здесь: расслабиться – to lose one's grip
Растопыренный (от глаг. растопырить) – splayed, widespread
Развиваться/ развиться – to develop
Вздёрнутый нос – turned-up nose
Веснушки - freckles
Ржать (разг.) – здесь: сильно смеяться
Псих (разг.) = ненормальный - nut case
Размахивать руками - to gesticulate widely

Вперемешку – along with
Крепиться = держаться – to hold on
Сверкать/сверкнуть глазами – to sparkle
Испытывать привязанность (к кому? к чему?) – to become attached to someone
Умильно – affectionately
Тип (разг.) – здесь: парень, мужчина – fellow, guy
Напряжение – tension
Исчезать – to disappear
Исключено (от глаг. исключить) – no way, out of the question
Отмахиваться/отмахнуться (от чего? от кого?) – to brush off, to wave off
Неизвестность – uncertainty
Тяготить – to weigh heavily upon
Загар – tan
Безудержно веселая = очень веселая
Сверкающий (от глаг. сверкать) – sparkling
Забинтованный (от глаг. забинтовать) - bandaged
Зажимать/зажать (что?) рот – to clap one’s hands over the mouth
Подбивать/подбить (кого?) сделать (что?) – to instigate someone to do something
Необходимо (что? кому?) – it is necessary, imperative
Поддаться/поддаваться = уступать, соглашаться – to succumb, to give in
Морщиться/поморщиться – to grimace
Неистощимый - inexhaustible
Выдумщик = тот, кто выдумывает, фантазёр
Мальчишник – мужская вечеринка
Протестовать – to protest, to rebel
Покорять/покорить – to be a heart-throb
Вертеть (-ся) – to move around, to revolve
Чуткость - sensitivity
Держаться = вести себя
Шрам – scar
Непривычный – unusual
Задуматься – to ponder
Обосновывать/обосновать – to substantiate
Втягиваться/втянуться в разговор – to be involved in conversation
Вздрагивать/вздрагнуть – to startle
Разгораться (о костре, о споре): спор разгорается - the dispute is heating up
Забавный = смешной

Идти как по маслу (идиома): всё шло как по маслу = всё шло гладко, без проблем

Горячиться - to get hot (under the collar)

Закипать/закипеть – to boil up, to begin to boil

Питательная среда – incubator

Неутомимый = тот, который никогда не устает

Разбрасывать (-ся) – to scatter

Возражать/возразить – to contradict

Переглядываться/переглянуться (с кем?) – to exchange glances

Поддакивать/поддакнуть = согласиться с кем-то, с чем-то

Запихивать/запихнуть (что?) - to cram

Откидывать/откинуть голову назад – to throw one's head back

Колющий (от глаг. колоть) - searing

Луч - beam

Шелест - rustle

Пробиваться/пробиться – come up, push through

Ворчать – to grumble at, to growl at

Ручей – brook

Прилив – high tide

Отлив - low tide

Свисток - whistle

Электровоз – electric locomotive

Гарь – smell of burning

Дым – smoke

Смуглый - swarthy

Наклониться/наклоняться (к кому?) – to bend towards

Отнимать/отнять (что?) здесь: убрать - to take away

Дрожать/задрожать – to tremble

Неуверенный – diffident

Скула - cheek-bone

Подбородок – chin

Резкость - sharpness

Очертание - outline

Дергать/дёрнуть (кого? что?) – to pull, to tug

Возобновлять/возобновить (что?) = начинать опять, to renew

Блаженный = здесь: счастливый - blissful

Сияющий (от глаг. сиять) - radiant

Идёт? – здесь: Согласны?

Капель – thaw
Отчаяние – despair
Задевать/задеть (что?) – to brush against
Бурчать/пробурчать (разг.) - to mutter
Увеличенный (от глаг. увеличить) - enlarged
Смотреть в упор = смотреть прямо в лицо
Не извольте беспокоиться (archaism) = не беспокойтесь - don' t worry
Провожать/проводить (кого? что?) – to see somebody home, to accompany
Мямлить/промямлить (разг.) – to mumble
Выкладывай! – здесь: говори!
Настораживаться/насторожиться – to prick up one's ears
Комкая (от глаг. комкать (что?) (разг.)) - здесь: mincing, stumbling words
Топать/потопать – здесь: пойти
Словно = будто
Отчетливый - distinct
Ляпнуть/ляпать (что?) (разг.) - to blurt out
Ерунда – trifling matter
Перебить/перебивать – to interrupt
Сыпать комплименты = говорить много комплиментов
Запрокидывать/запрокинуть голову - to throw one's head back
Рвать (волосы) – здесь: трепать волосы – to tousle one's hair

ЗАДАНИЯ

ЗАДАНИЕ 1. Ответьте на вопросы к тексту:

- 1) Почему весь институт считает эту группу самой дружной и талантливой?
- 2) Почему Лида – гордость группы?
- 3) Что случилось с Женей Жаровым?

- 4) Почему все ребята ходили молчаливые и грустные?
- 5) Когда Лида появилась в группе?
- 6) Как отреагировали молодые люди на появление Лиды? Она им понравилась?
- 7) Как выглядела Лида? С кем сравнил ее Юра?
- 8) Что любит Юра? Что его интересует?
- 9) Опишите Сергея. Что он думает о Лиде?
- 10) Почему рассказчик начал часто ходить к своей тётке?
- 11) Как изменился Артур после появления Лиды?
- 12) Что случилось с Лидой в больнице? Почему?
- 13) О чём Лида и ребята попросили шефа?

- 14) Какой плакат повесил Женя в лаборатории?

- 15) Как выглядел Женя?

- 16) Как выглядел шеф? Почему ребята им восхищались?

- 17) Как после аварии изменилось отношение Жени к жизни?

- 18) О чём Женя и Лида хотели рассказать ребятам?

- 19) Что чувствует Женя рядом с Лидой?

- 20) О чём Женя попросил рассказчика?

ЗАДАНИЕ 2. Раскройте скобки, поставив слова в нужную форму.

- 1) Все считали Женю самым.....(весёлый, добрый, хороший).

- 2) Лида помогла.....(Женя, профессор, студенты).

- 3) Я не верю.....(он, мои друзья, её слова).
- 4) Сергей не обращал внимания на.....(Лида, шум, мы, помехи).
- 5) Шеф пожал руку(она, ребята, учитель, отец, коллеги).
- 6) Я уже давно думаю о.....(ты, исследование, муж, собака).
- 7) Юрка обожает.....(литература, кино, животные).
- 8) Тётка ставит на стол.....(чай, тарелка, варенье, пироги).
- 9) Мы мрачно смотрим на(они, ребята, Лида, преподаватель).
- 10) Они рады за(Женька, ты, вы, студенты).
- 11) Все в группе влюбились в.....(Лида, профессор, биология).

12) Лида подходила к(он, окно, дверь, стол, друзья).

13) Друзья подарили подарок.....(я, соседи, мама, город).

14) Я очень люблю(она, мороженое, отец, дедушка).

ЗАДАНИЕ 3. Придумайте предложения со следующими словами и выражениями:

- 1) Взять/брать себя в руки
- 2) Пожимать/ пожать плечами
- 3) Пожимать/ пожать руку (кому?)
- 4) Вести себя (как?)
- 5) Коронная фраза
- 6) Настоящее чувство
- 7) Думать со страхом (о чём? о ком?)
- 8) Спорить/ поспорить (с кем?)
- 9) Восхищаться/ восхититься (кем? чем?)
- 10) Чувствовать/почувствовать (кого? что?)

ЗАДАНИЕ 4. Выпишите из текста наречия на –о (15). Напишите, от каких прилагательных они образованы.

ЗАДАНИЕ 5. Замените выделенные слова и словосочетания синонимичными. Используйте следующие слова и выражения: вести себя, любить, открываться, перестать говорить, приходить, смеяться, сразу.

1) Однажды **распахивается** дверь и входит наш шеф.

2) Когда Юрка рассказывал о Лиде, все **хохотали**.

3) Он **обожает** красивых девушек и литературу.

4) Юрка **мгновенно** влюбился в Лиду.

5) Я **появляюсь** в лаборатории каждый день.

6) На работе он **держался** легко и просто.

7) Женя неожиданно **замолчал**.